

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 37:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział: Szukam moich braci. Powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szukam moich braci — wyjaśnił Józef. — Powiedz, proszę, gdzie oni pasą?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on odpowiedział: Szukam moich braci. Powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą trzody.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czegóż szukasz? A on odpowiedział: Braci mojej szukam; powiedz mi proszę, gdzie oni pasą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on odpowiedział: Braciej mojej szukam, powiedz mi, kędy pasą trzody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedział: Szukam moich braci. Powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą trzody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On zaś odpowiedział: Szukam braci moich; powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A on odpowiedział: Szukam moich braci. Powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On odpowiedział: „Szukam moich braci. Powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział: - Szukam swych braci. Powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odpowiedział: Szukam moich braci. Powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він же сказав: Шукаю моїх братів, скажи мені, де пасуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc powiedział: Szukam moich braci; powiedz mi, gdzie oni pasą?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On odrzekł: ”Szukam moich braci. Powiedz mi, proszę, gdzie oni pasą trzody?”